

Exo

Chapter 12

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹאמֹר: 1
dicendo Egitto nella-terra-di Aaronne e-a- Mosè a- l'Eterno e-disse
[H0559](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

L'Eterno parlò a Mosè e ad Aaronne nel paese d'Egitto, dicendo:

הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם הָיָה לְרֵאשִׁית חֹדְשֵׁי רִאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה: 2
il-mese il-questo a-te esso primo mesi capo-di a-te il-questo il-mese
[H2088](#) [H2320](#) [H1931](#) [H7223](#) [H2320](#) [H8141](#) [H2320](#)

"Questo mese sarà per voi il primo dei mesi: sarà per voi il primo dei mesi dell'anno.

דַּבְּרוּ אֶל־כָּל־עֵדַת יִשְׂרָאֵל לֹאמֹר בְּעֶשֶׂר לַחֹדֶשׁ הַזֶּה 3
parla a- tutto- congregazione-di Israele dicendo su-il-decimo del-mese il-questo
[H1696](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0559](#) [H6218](#) [H2320](#) [H2088](#)

וַיִּקְחוּ לָהֶם אִישׁ אֶת־אֶגְיוֹנוֹ לְבַיְתוֹ אֶת־אֶבְתָּיִם לְבַיְתוֹ שֶׁהָיָה לְבַיְתוֹ: 4
e-let-loro-prendere per-loro un-uomo per-loro un-agnello un-agnello per-casa-di- fathers un-agnello per-il-casa
[H3947](#) [H0376](#) [H7716](#) [H0001](#) [H7716](#) [H7716](#)

Parlate a tutta la raunanza d'Israele, e dite: Il decimo giorno di questo mese, prenda ognuno un agnello per famiglia, un agnello per casa;

וְאִם־יִמְעַט הַבַּיִת מִהֵיכַל הַבַּיִת יִמְעַט וְאִם־יִרְבֶּה 4
e-se- è-anche-piccolo il-household da-essendo da-un-agnello e-let-lui-prendere egli
[H4591](#) [H1961](#) [H7716](#) [H3947](#) [H1931](#)

וְשָׂכְנוֹ יְשָׁבֵנוּ אֶל־בֵּיתוֹ בְּמִסְפַּת אִישׁ שֶׁנֶּפְשׁוֹ לְפִי 5
e-suo-prossimo il-vicino a- sua-casa da-numero-di anime un-uomo secondo-a
[H7934](#) [H7138](#) [H0413](#) [H4373](#) [H5315](#) [H0376](#) [H6310](#)

אֶכְלוֹ תִּכְסֹּוּ עַל־הַשֶּׁה: 5
suo-eating tu-shall-contare per- il-agnello
[H0400](#) [H3699](#) [H7716](#)

e se la casa è troppo poco numerosa per un agnello, se ne prenda uno in comune col vicino di casa più prossimo, tenendo conto del numero delle persone; voi conterete ogni persona secondo quel che può mangiare dell'agnello.

וְשֶׁהָיָה תָּמִים זָכָר בֶּן־שָׁנָה יְהִיָּה לָכֶם מִן־הַכִּבְשִׁים וּמִן־ 5
un-agnello unblemished maschio figlio-di- un-anno sarà per-te il-agnelli da-
[H7716](#) [H8549](#) [H2145](#) [H8141](#) [H1961](#) [H3532](#)

תִּקְחוּ: הָעִזִּים 5
tu-prenderai il-capri
[H3947](#) [H5795](#)

Il vostro agnello sia senza difetto, maschio, dell'anno; potrete prendere un agnello o un capretto.

הַזֶּה	לְחֹדֶשׁ	יוֹם	עֶשֶׂר	אַרְבָּעָה	עַד	לְמִשְׁמֶרֶת	לָכֶם	וְהָיָה	6
il-questo	del-mese	giorno	dieci	quattro	fino-a	per-keeping	per-te	e-sarà	
H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	H5704	H4931		H1961	
הָעֶרְבִים:	בֵּין	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת-	קָהָל	כָּל	אֵתוֹ	וְשָׁחֲטוּ		
il-evenings	fra	Israele	congregazione-di-	assemblea-di	tutto	esso	e-shall-slaughter		
H6153	H0996	H3478	H5712	H6951	H3605	H0853			

Lo serberete fino al quattordicesimo giorno di questo mese, e tutta la raunanza d'Israele, congregata, lo immolerà sull'imbrunire.

הַמְּזוּזֹת	שְׁתֵּי	עַל-	וְנָתַנּוּ	הַדָּמִים	מִן-	וְלָקְחוּ		7	
il-doorposts	due-di	sopra-	e-essi-shall-porre	il-sangue	da-	e-essi-shall-prendere			
H4201	H8147		H5414	H1818		H3947			
	בָּהֶם:	אֵתוֹ	יֹאכְלוּ	אֲשֶׁר-	הַבָּתִּים	עַל	הַמִּשְׁקָנָה	וְעַל-	
	in-loro	esso	essi-shall-mangiare	che-	il-case	sopra	il-lintel	e-sopra-	
			H0853	H0398			H4947		

E si prenda del sangue d'esso, e si metta sui due stipiti e sull'architrave della porta delle case dove lo si mangerà.

וּמִצֹּת	אֵשׁ	צָלִי-	הַזֶּה	בַּלַּיְלָה	הַבָּשָׂר	אֶת-	וְאָכְלוּ	8
e-pane-azzimo	fuoco	roasted-di-	il-questo	nella-notte	il-carne	-	e-essi-shall-mangiare	
H4682	H0784	H6748	H2088	H3915	H1320	H0853	H0398	
				יֹאכְלֶהוּ:		מֵרָרִים		
				essi-shall-mangiare-esso		amaro-herbs		
				H0398		H4844		

E se ne mangi la carne in quella notte; si mangi arrostita al fuoco, con pane senza lievito e con dell'erbe amare.

צָלִי-	אֵם-	כִּי	בַּמַּיִם	מִבְּשָׁל	וּבְשָׁל	רָא	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלוּ	אֵל-	9
roasted-di-	se-	ma-	in-il-acqua	boiled	e-boiled	raw	da-esso	tu-mangerai	non-	
H6748			H4325	H1310	H1311	H4995	H0398	H0398	H0408	
				קָרְבוֹ:	וְעַל-	כְּרַעְיוֹ	עַל-	רֹאשׁוֹ	אֵשׁ	
				suo-inner-parts	e-con-	suo-legs	con-	suo-capo	fuoco	
				H7130		H3767			H0784	

Non ne mangiate niente di poco cotto o di lessato nell'acqua, ma sia arrostito al fuoco, con la testa, le gambe e le interiora.

בֹּקֶר	עַד-	מִמֶּנּוּ	וְהִנְתָּר	בֹּקֶר	עַד-	מִמֶּנּוּ	תּוֹתִירוּ	וְלֹא-	10
mattina	fino-a-	da-esso	e-il-remainder	mattina	fino-a-	da-esso	tu-shall-lasciare	e-non-	
H1242	H5704		H3498	H1242	H5704		H3498	H3808	
							תִּשְׂרְפוּ:	בְּאֵשׁ	
							tu-shall-bruciare	in-il-fuoco	
							H8313	H0784	

E non ne lasciate nulla di resto fino alla mattina; e quel che ne sarà rimasto fino alla mattina, bruciatelo col fuoco.

וּמִקְלָכֶם	בְּרַגְלֵיכֶם	נְעָלֵיכֶם	חֲגָרִים	מִתְנִיכֶם	אֵתוֹ	תֹּאכְלוּ	וְכִכָּה	11
e-tuo-bastone	su-tuo-piedi	tuo-sandals	girded	tuo-loins	esso	tu-mangerai	e-così	
H4731	H7272	H5275	H2296	H4975	H0853	H0398	H3602	
	לִיהוָה:	הוּא	פֶּסַח	בְּחַפְזוֹן	אֵתוֹ	וְאָכְלֶתֶם	בְּיָדְכֶם	
	all'-Eterno	esso	Passover	in-haste	esso	e-tu-mangerai	in-tua-mano	
	H3068	H1931	H6453	H2649	H0853	H0398	H3027	

E mangiatelo in questa maniera: coi vostri fianchi cinti, coi vostri calzari ai piedi e col vostro bastone in mano; e mangiatelo in fretta: è la Pasqua dell'Eterno.

כָּל־ ogni-	וְהִכִּיתִי e-io-will-colpire	הַזֶּה il-questo	בַּלַּיְלָה nella-notte	מִצְרַיִם Egitto	בְּאֶרֶץ־ nella-terra-di-	וְעָבַרְתִּי e-io-will-passare-attraverso
H3605	H5221	H2088	H3915	H4714	H0776	

מִצְרַיִם Egitto	אֱלֹהֵי dèi-di	וּבְכָל־ e-contro-tutto-	בְּהֵמָה bestia	וְעַד־ e-a-	מֵאָדָם da-uomo	מִצְרַיִם Egitto	בְּאֶרֶץ nella-terra-di	בְּכוֹר primogenito
H4714	H0430	H3605	H0929	H5704	H0120	H4714	H0776	H1060

יְהוָה: l'Eterno	אֲנִי io	שְׁפָטִים giudizi	אֶעֱשֶׂה io-will-execute
H3068	H0589	H8201	

Quella notte io passerò per il paese d'Egitto, e percoterò ogni primogenito nel paese d'Egitto, tanto degli uomini quanto degli animali, e farò giustizia di tutti gli dèi d'Egitto. Io sono l'Eterno.

וְרָאִיתִי e-io-will-vedere	שָׁם là	אַתָּה tu	אֲשֶׁר che	הַבָּתִּים il-case	עַל sopra	לְאֵת per-un-segno	לְכֶם per-te	הַדָּם il-sangue	וְהָיָה e-sarà
H7200	H8033					H0226		H1818	H1961

נִגְרָה una-piaga	בְּכֶם fra-tu	יְהִיָּה sarà	וְלֹא־ e-non-	עַלְכֶם sopra-tu	וּפְסַחְתִּי e-io-will-passare-sopra	הַדָּם il-sangue	אֶת־ -
H5063		H1961	H3808			H1818	H0853

מִצְרַיִם: Egitto	בְּאֶרֶץ nella-terra-di	בְּהַכְתִּי quando-io-colpire	לְמִשְׁחִית per-destruction
H4714	H0776	H5221	H4889

E quel sangue vi servirà di segno sulle case dove sarete; e quand'io vedrò il sangue passerò oltre, e non vi sarà piaga su voi per distruggervi, quando percoterò il paese d'Egitto.

תֵּן una-festa	אֵתוֹ esso	וְחִנַּחְתֶּם e-tu-shall-celebrate	לְזִכְרוֹן per-un-memorial	לְכֶם per-te	הַזֶּה il-questo	הַיּוֹם il-giorno	וְהָיָה e-sarà
H2282	H0853	H2287	H2146		H2088	H3117	H1961

תְּחַנְּחֵנוּ: tu-shall-celebrate-esso	עוֹלָם per-sempre	חֻקַּת un-statuto-di	לְדֹרֹתֵיכֶם per-tuo-generazioni	לִיהוָה all'-Eterno
H2287	H5769	H2708	H1755	H3068

Quel giorno sarà per voi un giorno di ricordanza, e lo celebrerete come una festa in onore dell'Eterno; lo celebrerete d'età in età come una festa d'istituzione perpetua.

תִּשְׁבֹּתִי tu-shall-togliere	הַרְאִשׁוֹן il-primo	בַּיּוֹם nel-giorno	אָדָּה certamente	תֹּאכְלוּ tu-mangerai	מִצּוֹת pane-azzimo	יָמִים giorni	שִׁבְעַת sette
	H7223	H3117	H0389	H0398	H4682	H3117	H7651

הַנֶּפֶשׁ il-anima	וְנִכְרְתָהּ e-shall-essere-cut-off	חֲמִיץ leavened-pane	אֹכֵל eating	כָּל־ ogni-	וְכִי־ per-	מִבְּתֵיכֶם da-tuo-case	שָׂאֵר lievito
H5315	H3772		H0398	H3605			H7603

הַשְּׁבִיעִי: il-settimo	יוֹם giorno	עַד־ fino-a-	הַרְאִשׁוֹן il-primo	מִיּוֹם da-giorno	מִיִּשְׂרָאֵל da-Israele	הַהוּא il-quello
H7637	H3117	H5704	H7223	H3117	H3478	H1931

Per sette giorni mangerete pani azzimi. Fin dal primo giorno toglierete ogni lievito dalle vostre case; poiché, chiunque mangerà pane lievitato, dal primo giorno fino al settimo, sarà reciso da Israele.

16 וּבַיּוֹם הַרְאִשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-convocation-di- il-settimo e-su-il-giorno santità convocation-di- il-primo e-su-il-giorno H4744 H7637 H3117 H6944 H4744 H7223 H3117

אֲשֶׁר אֶדְּ אֶבְרָהָם יַעֲשֶׂה לָכֶם יְהִי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר אֶדְּ אֶבְרָהָם יַעֲשֶׂה לָכֶם יְהִי קֹדֶשׁ
che solo su-loro shall-essere-fatto non-opera any-per-te sarà santità
H0389 H3808 H4399 H3605 H1961 H6944
: לָכֶם יַעֲשֶׂה יְהִי לְכָל-נֶפֶשׁ הוּא לְבָרוּ יֵאָכֵל
per-te shall-essere-fatto solo esso anima da-ogni- shall-essere-mangiato
H0905 H1931 H5315 H3605 H0398

E il primo giorno avrete una santa convocazione, e una santa convocazione il settimo giorno. Non si faccia alcun lavoro in que' giorni; si prepari soltanto quel ch'è necessario a ciascuno per mangiare, e non altro.

17 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַמִּצְוֹת כִּי בְעֵצָם הוֹצֵאתִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-הַמִּצְוֹת - e-tu-shall-custodire H3318 H2088 H3117 H6106 H4682 H0853 H8104

הַזֶּה הַיּוֹם אֶת-וּשְׁמַרְתֶּם מִצְרָיִם מֵאֶרֶץ צְבָאוֹתֵיכֶם אֶת-הַזֶּה הַיּוֹם אֶת-וּשְׁמַרְתֶּם מִצְרָיִם מֵאֶרֶץ צְבָאוֹתֵיכֶם
il-questo il-giorno - e-tu-shall-custodire Egitto dalla-terra-di tuo-hosts -
H2088 H3117 H0853 H8104 H4714 H0776 H0853
: עוֹלָם חֻקַּת לְדֹרֹתֵיכֶם
per-sempre un-statuto-di per-tuo-generazioni
H5769 H2708 H1755

Osservate dunque la festa degli azzimi; poiché in quel medesimo giorno io avrò tratto le vostre schiere dal paese d'Egitto; osservate dunque quel giorno d'età in età, come una istituzione perpetua.

18 בְּרִאשׁוֹן בָּאֲרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב עַד מִצַּת פֶּן תֹּאכְלוּ תֹאכְלוּ בְּעָרֵב לַחֹדֶשׁ יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב עַד מִצַּת פֶּן תֹּאכְלוּ תֹאכְלוּ בְּעָרֵב
in-il-primo su-quattro dieci giorno del-mese in-il-sera del-mese in-il-sera del-mese in-il-sera del-mese
H5704 H4682 H0398 H6153 H2320 H3117 H6240 H0702 H7223 H6153 H2320 H6242 H0259 H3117

Mangiate pani azzimi dalla sera del quattordicesimo giorno del mese, fino alla sera del ventunesimo giorno.

19 שִׁבְעַת יָמִים שָׂאֵר לֹא יִמְצָא בְּבֵיתְכֶם וּכְיִ כָּל-אֲכָל שִׁבְעַת יָמִים שָׂאֵר לֹא יִמְצָא בְּבֵיתְכֶם וּכְיִ כָּל-אֲכָל
giorni sette lievito non shall-essere-trovò in-tuo-case per-ogni-eating
H3117 H7651 H3808 H7603 H4672 H3605 H0398
מִמְּמַצֵּת וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִמְּמַצֵּת וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִמְּמַצֵּת וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא
leavened-cosa e-shall-essere-cut-off il-quello il-quello il-quello il-quello
H3478 H5712 H1931 H5315 H3772
: הָאֶרֶץ וּבְאֶרֶץ בְּנֵי
la-terra e-fra-native-di fra-il-forestiero
H0776 H0249 H1616

Per sette giorni non si trovi lievito nelle vostre case; perché chiunque mangerà qualcosa di lievitato, quel tale sarà reciso dalla raunanza d'Israele: sia egli forestiero o nativo del paese.

20 כָּל-מִמְּמַצֵּת לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֵיכֶם תֹאכְלוּ מִצֹּת: - כָּל-מִמְּמַצֵּת לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֵיכֶם תֹאכְלוּ מִצֹּת: -
any-leavened-cosa non tu-mangerai tu-mangerai tu-mangerai tu-mangerai
H3808 H3605 H0398 H4186 H3605 H0398 H4682 H0398

Non mangiate nulla di lievitato; in tutte le vostre dimore mangiate pani azzimi".

לְכֶם	וּקְחוּ	מִשְׁכוֹ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	זְקֵנָי	לְכֹל-	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	21
per-te	e-prendere	trarre-fuori	a-loro	e-disse	Israele	anziani-di	a-tutto-	Mosè	e-chiamò	
	H3947	H4900	H0413	H0559	H3478	H2205	H3605	H4872	H7121	
				הַפֶּסַח:	וּשְׁחֹטוּ	לְמוֹשֶׁפְּחֵיכֶם	צֹאן			
				il-Passover	e-slaughter	per-tuo-famiglie	gregge			
				H6453		H4940	H6629			

Mosè dunque chiamò tutti gli anziani d'Israele, e disse loro: "Sceglietevi e prendetevi degli agnelli per le vostre famiglie, e immolate la Pasqua.

אֶל-	וְהִנַּעְתָּם	בַּסֵּף	אֲשֶׁר-	בְּדָם	וּשְׂבַלְתֶּם	אִזּוֹב	אֲנֻחַת	וּלְקַחְתָּם	22	
a-	e-toccare	in-il-basin	che-	in-il-sangue	e-dip	issopo	un-bunch-di	e-tu-prenderai		
H0413	H5060			H1818	H2881	H0231	H0092	H3947		
	לֹא	וְאַתָּם	בַּסֵּף	אֲשֶׁר	הַדָּם	מִן-	הַמְּזוּזוֹת	שְׁנֵי	וְאֶל-	הַמִּשְׁקוֹף
	non	e-tu	in-il-basin	che	il-sangue	da-	il-doorposts	due-di	e-a-	il-lintel
	H3808				H1818		H4201	H8147	H0413	H4947
				בִּקְרִי:	עַד-	בֵּיתוֹ	מִפֶּתַח-	אִישׁ	תֵּצֵאוּ	
				mattina	fino-a-	sua-casa	da-porta-di-	un-uomo	shall-andare-fuori	
				H1242	H5704		H6607	H0376	H3318	

E prendete un mazzetto d'issopo, intingetelo nel sangue che sarà nel bacino, e spruzzate di quel sangue che sarà nel bacino, l'architrave e i due stipiti delle porte; e nessuno di voi varchi la porta di casa sua, fino al mattino.

עַל-	הַדָּם	אֶת-	וְרָאָה	מִצְרַיִם	אֶת-	לְנֹפֵף	יְהוָה	וְעָבַר	23
sopra-	il-sangue	-	e-will-vedere	Egitto	-	a-colpire	l'Eterno	e-will-passare	
	H1818	H0853	H7200	H4714	H0853	H5062	H3068		
וְלֹא	הַפֶּתַח	עַל-	יְהוָה	וּפָסַח	הַמְּזוּזוֹת	שְׁנֵי	וְעַל	הַמִּשְׁקוֹף	
e-non	il-porta	sopra-	l'Eterno	e-will-passare-sopra	il-doorposts	due-di	e-sopra	il-lintel	
H3808	H6607		H3068		H4201	H8147		H4947	
				לְנֹפֵף:	בְּתִיכֶם	אֶל-	לָבֵא	הַמְּשַׁחֵית	יִתֵּן
				a-colpire	tuo-case	a-	a-venire	il-destroyer	will-allow
				H5062		H0413	H0935	H7843	H5414

Poiché l'Eterno passerà per colpire gli Egiziani; e quando vedrà il sangue sull'architrave e sugli stipiti, l'Eterno passerà oltre la porta, e non permetterà al distruttore d'entrare nelle vostre case per colpirvi.

עַד-	וּלְבָנָיִךָ	לְךָ	לְחֻק-	הַזֶּה	הַדְּבָר	אֶת-	וּשְׁמַרְתָּם	24
fino-a-	e-per-tuo-figli	per-te	per-un-statuto-	il-questo	il-parola	-	e-tu-shall-custodire	
H5704			H2706	H2088	H1697	H0853	H8104	
				עוֹלָם:			per-sempre	
							H5769	

Osservate dunque questo come una istituzione perpetua per voi e per i vostri figliuoli.

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לְכֶם	יְהוָה	יִתֵּן	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-	תָּבֹאוּ	כִּי-	וְהָיָה	25
Egli-parlò	come	a-te	l'Eterno	will-dare	che	la-terra	a-	tu-venire	quando-	e-sarà	
H1696			H3068	H5414		H0776	H0413	H0935		H1961	
					הַזֶּאת:	הָעֵבֶרָה	אֶת-	וּשְׁמַרְתָּם			
					il-questo	il-service	-	e-tu-shall-custodire			
					H2063	H5656	H0853	H8104			

E quando sarete entrati nel paese che l'Eterno vi darà, conforme ha promesso, osservate questo rito;

26 וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבָרָה הַזֹּאת לָכֶם:
 e-sarà quando- dire a-te tuo-figli che il-service il-questo a-te
[H1961](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4100](#) [H5656](#) [H2063](#)

e quando i vostri figliuoli vi diranno: Che significa per voi questo rito?

27 וְאָמַרְתָּם זָבַח-פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל-בְּתֵי
 e-tu-shall-dire sacrificio-di- esso Passover all'-Eterno che passò-sopra sopra- case-di
[H0559](#) [H2077](#) [H6453](#) [H1931](#) [H3068](#)

בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם אֶת-מִצְרַיִם וְאֶת-בְּתֵינוּ הַצֵּיל
 figli-di- Israele in-Egitto quando-Egli-colpì - Egitto e- nostro-case Egli-liberò
[H3478](#) [H4714](#) [H5062](#) [H0853](#) [H4714](#) [H5337](#)

וַיִּקְדַּר הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:
 e-si-inchinò il-popolo e-adorò
[H6915](#) [H7812](#)

risponderete: Questo è il sacrificio della Pasqua in onore dell'Eterno il quale passò oltre le case dei figliuoli d'Israele in Egitto, quando colpì gli Egiziani e salvò le nostre case".

28 וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כֹּן
 e-andò e-fece figli-di- Israele come comandò l'Eterno - Mosè e-Aaronne così
[H3212](#) [H3478](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0175](#)

עָשׂוּ:
 essi-fece -

E il popolo s'inchinò e adorò. E i figliuoli d'Israele andarono, e fecero così; fecero come l'Eterno aveva ordinato a Mosè e ad Aaronne.

29 וַיְהִי בַחֲצֵי הַלַּיְלָה וַיַּהַרְגֵהוּ יְהוָה אֶת-כָּל-בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם
 e-fu a-middle-di la-notte e-l'Eterno ogni- colpì nella-terra-di Egitto
[H1961](#) [H2677](#) [H3915](#) [H3068](#) [H5221](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#)

מִבְּכוֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל-כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשִּׁבְיָה
 da-primogenito-di Faraone il-uno-sitting sopra- suo-trono a primogenito-di il-captive
[H1060](#) [H6547](#) [H3427](#) [H3678](#) [H5704](#) [H1060](#)

אֲשֶׁר בְּבַיִת הַבּוֹר וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה:
 che in-casa-di il-fossa e-ogni primogenito-di bestia
[H3605](#) [H1060](#) [H0929](#)

E avvenne che, alla mezzanotte, l'Eterno colpì tutti i primogeniti nel paese di Egitto, dal primogenito di Faraone che sedeva sul suo trono al primogenito del carcerato ch'era in prigione, e tutti i primogeniti del bestiame.

30 וַיִּקָּם פַּרְעֹה לַיְלָה הוּא וְכָל-עַבְדָּיו וְכָל-מִצְרַיִם וְתַהֲיִי עֶקֶב
 e-si-alzò Faraone notte egli e-tutto- suoi-servi e-tutto- Egitto e-c'era un-grido
[H6547](#) [H3915](#) [H1931](#) [H3605](#) [H5650](#) [H3605](#) [H4714](#) [H1961](#) [H6818](#)

גְּדֹלָה בְּמִצְרַיִם כִּי-אֵין לָהּ בַּיִת אֵין לָהּ שָׁם מֵת:
 grande in-Egitto per- là-fu-no casa che là-fu-no- là morto
[H4714](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0369](#) [H8033](#) [H4191](#)

E Faraone si alzò di notte: egli e tutti i suoi servitori e tutti gli Egiziani; e vi fu un gran grido in Egitto, perché non c'era casa dove non fosse un morto.

31 עמי מתוך צאו קמו ויאמר לילה ולאהרן למשה ויקרא
 mio-popolo da-mezzo-di esci alzarsi e-disse notte e-a-Aaronne a-Mosè e-egli-chiamò
[H8432](#) [H3318](#) [H0559](#) [H3915](#) [H0175](#) [H4872](#) [H7121](#)

גם אתם גם בני ישראל ולכו עבדו את יהוה כדברכם
 come-tu-parlò l'Eterno - servire e-va Israele figli-di anche- tu anche-
[H1696](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3212](#) [H3478](#) [H1571](#) [H1571](#)

Ed egli chiamò Mosè ed Aaronne, di notte, e disse: "Levatevi, partite di mezzo al mio popolo, voi e i figliuoli d'Israele; e andate, servite l'Eterno, come avete detto.

32 גם צאנכם גם בקרכם קחו כאשר דברתם ולכו וברכתם
 e-benedire e-va tu-parlò come prendere tuo-bestiamе anche- tuo-gregge anche-
[H1288](#) [H3212](#) [H1696](#) [H3947](#) [H1241](#) [H1571](#) [H6629](#) [H1571](#)

גם אתי גם
 me anche-
[H0853](#) [H1571](#)

Prendete i vostri greggi e i vostri armenti, come avete detto; andatevene, e benedite anche me!"

33 ותחזק מצרים על העם למחרת לשלחם מן הארץ כי
 e-urged e-greggio sopra- il-popolo a-hasten a-mandare-loro da- la-terra per-
[H4713](#) [H2388](#) [H0776](#) [H7971](#)

אמר אמרנו מתים
 essi-dissero tutto-di-noi morto
[H4191](#) [H3605](#) [H0559](#)

E gli Egiziani facevano forza al popolo per affrettarne la partenza dal paese, perché dicevano: "Noi siamo tutti morti".

34 וישא העם את בצקו טרם יחמץ משארתם
 e-trasportò il-popolo - loro-dough davanti esso-fu-leavened loro-kneading-coppe
[H5375](#) [H0853](#) [H1217](#) [H2962](#) [H4863](#)

צרת בשמלתם על שכמם
 legò-su in-loro-clothes sopra- loro-shoulders
[H8071](#) [H7926](#)

Il popolo portò via la sua pasta prima che fosse lievitata; avvolse le sue madie ne' suoi vestiti e se le mise sulle spalle.

35 ובני ישראל עשו כדבר משה וישאלו ממצרים כלי
 e-figli-di- Israele fece secondo-a-parola-di Mosè e-essi-chiese dall'-Egitto loro-kneading-coppe
[H3478](#) [H4872](#) [H1697](#) [H7592](#) [H4714](#) [H3627](#)

כסף וכלי זהב ושמלות
 argento e-articles-di oro e-vesti
[H3701](#) [H3627](#) [H2091](#) [H8071](#)

Or i figliuoli d'Israele fecero come Mosè avea detto: domandarono agli Egiziani degli oggetti d'argento, degli oggetti d'oro e de' vestiti;

36 ויהוה נתן את תן העם בעיני מצרים וישאלו
 e-l'Eterno diede - favore il-popolo agli-occhi-di Egitto e-essi-prestò-loro
[H3068](#) [H5414](#) [H0853](#) [H2580](#) [H4714](#) [H7592](#)

וינצלו את מצרים פ
 e-essi-saccheggiò - Egitto
[H5337](#) [H0853](#) [H4714](#)

e l'Eterno fece entrare il popolo nelle buone grazie degli Egiziani, che gli dettero quel che domandava. Così spogliarono gli Egiziani.

רַגְלֵי	אַלֶּף	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ-	סֻכּוֹתָהּ	מִרְעַמְסֵס	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּסְעוּ	37
su-piede	mille	cento	riguardo-sei-	Succot-ward	da-Ramses	Israele	figli-di-	e-journeyed	
H7273	H0505	H3967	H8337	H5523	H7486	H3478		H5265	

מִטְּףָּ:	לְבַד	הַנְּבָרִים
da-figli	apart	gli-uomini
H2945	H0905	H1397

I figliuoli d'Israele partirono da Ramses per Succoth, in numero di circa seicentomila uomini a piedi, senza contare i fanciulli.

מִקְנֵה	וּבְקָר	וְצֹאן	אִתָּם	עֲלֶיהָ	רַב	עָרַב	וְגַם-	38
livestock	e-bestiame	e-gregge	con-loro	sali	grande	un-mescolò-multitude	e-anche-	
H4735	H1241	H6629	H0854	H5927			H1571	

מְאֹד:	כָּבֵד
pesante	molto
H3966	H3515

E una folla di gente d'ogni specie sali anch'essa con loro; e avevano pure greggi, armenti, bestiame in grandissima quantità.

מִצּוֹת	עֵקֶת	מִמְצָרִים	הוֹצִיאוּ	אֲשֶׁר	הַבֶּצֶק	אֶת-	וַיֹּאפּוּ	39
pane-azzimo	cakes-di	dall'-Egitto	essi-portò-fuori	che	il-dough	-	e-essi-baked	
H4682	H5692	H4714	H3318		H1217	H0853	H0644	

וְלֹא	מִמְצָרִים	גִּרְשׁוּ	כִּי-	חָמֵץ	לֹא	כִּי
e-non	dall'-Egitto	essi-furono-driven-fuori	per-	esso-fu-leavened	non	per-
H3808	H4714	H1644			H3808	

לָהֶם:	עָשׂוּ	לֹא-	צָדָה	וְגַם-	לְהִתְמַהֵמֶה	יָכְלוּ
per-loro	essi-fecero	non-	provisions	e-anche-	a-linger	essi-furono-able
		H3808	H6720	H1571	H4102	H3201

E cossero la pasta che avean portata dall'Egitto, e ne fecero delle focacce azzime; poiché la pasta non era lievitata, essendo essi stati cacciati dall'Egitto senza poter indugiare e senza potersi prendere provvisioni di sorta.

מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנָה	שְׁלִשִׁים	בְּמִצְרַיִם	יָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּמוֹשֵׁב	40
cento	e-quattro	anno	trenta	in-Egitto	essi-abitò	che	Israele	figli-di	e-dimora-di	
H3967	H0702	H8141	H7970	H4714	H3427		H3478		H4186	

שָׁנָה:
anno
H8141

Or la dimora che i figliuoli d'Israele fecero in Egitto fu di quattrocento trenta anni.

הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וַיְהִי	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנָה	שְׁלִשִׁים	מִקֵּץ	וַיְהִי	41
il-questo	il-giorno	su-molto	e-fu	anno	cento	e-quattro	anno	trenta	a-fine-di	e-fu	
H2088	H3117	H6106	H1961	H8141	H3967	H0702	H8141	H7970	H7093	H1961	

מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	יְהוָה	צְבָאוֹת	כָּל-	יָצְאוּ
Egitto	dalla-terra-di	l'Eterno	hosts-di	tutto-	uscì
H4714	H0776	H3068		H3605	H3318

E al termine di quattrocento trenta anni, proprio il giorno che finivano, avvenne che tutte le schiere dell'Eterno uscirono dal paese d'Egitto.

	הוא-	מצרים	מארץ	להוציאם	ליהנה	הוא	שמרים	ליל	42
	esso-	Egitto	dalla-terra-di	per-bringing-loro-fuori	all'-Eterno	esso	watching	un-notte-di	
	H1931	H4714	H0776	H3318	H3068	H1931	H8107	H3915	
פ	לדרתם:	לדרתם:	ישראל	בני	לכל-	שמרים	ליהנה	תנה	תלילה
-	per-loro-generazioni	per-loro-generazioni	Israele	figli-di	per-tutto-	watching	all'-Eterno	il-questo	la-notte
	H1755	H1755	H3478	H3478	H3605	H8107	H3068	H2088	H3915

Questa è una notte da celebrarsi in onore dell'Eterno, perché ei li trasse dal paese d'Egitto; questa è una notte consacrata all'Eterno, per essere osservata da tutti i figliuoli d'Israele, d'età in età.

	בן-	כל-	הפסח	חקת	זאת	ואתה	משה	אל-	יהנה	ויאמר	43
	figlio-di-	any-	il-Passover	statuto-di	questo	e-Aaronne	Mosè	a-	l'Eterno	e-disse	
		H3605	H6453	H2708	H2063	H0175	H4872	H0413	H3068	H0559	
						בו:	יאכל	לא-	נכר		
						di-esso	shall-mangiare	non-	foreigner		
							H0398	H3808	H5236		

E l'Eterno disse a Mosè e ad Aaronne: "Questa è la norma della Pasqua: Nessuno straniero ne mangi;

	אז	אתו	ומלתה	כסף	מקנת-	איש	עבד	וכל-	44
	allora	lui	e-tu-circoncidere	argento	purchase-di-	un-uomo	servo-di	e-ogni-	
		H0853		H3701	H4736	H0376	H5650	H3605	
						בו:	יאכל		
						di-esso	egli-shall-mangiare		
							H0398		

ma qualunque servo, comprato a prezzo di danaro, dopo che l'avrai circonciso, potrà mangiarne.

	בו:	יאכל-	לא-	ושכיר	תושב	45
	di-esso	shall-mangiare-	non-	e-un-hired-servo	un-forestiero	
		H0398	H3808	H7916		

L'avventizio e il mercenario non ne mangino.

	מן-	הבית	מן-	תוציא	לא-	יאכל	אחד	בבית	46
	da-	la-casa	da-	tu-shall-portare-fuori	non-	esso-shall-essere-mangiato	uno	in-casa	
				H3318	H3808	H0398	H0259		
				בו:	תשברו-	לא	ועצם	חוצה	הבשר
				di-esso	tu-shall-rompere-	non	e-un-osso	fuori	il-carne
					H7665	H3808	H6106	H2351	H1320

Si mangi ogni agnello in una medesima casa; non portate fuori nulla della carne d'esso, e non ne spezzate alcun osso.

	אתו:	יעשו	ישראל	עדת	כל-	47
	esso	shall-fare	Israele	congregazione-di	tutto-	
	H0853		H3478	H5712	H3605	

Tutta la raunanza d'Israele celebri la Pasqua.

הַמּוֹלֵת	לִיהוָה	פֶּסַח	וַעֲשֵׂה	גֵר	אִתְּךָ	יָגוּר	וְכִי-	48
let-essere-circoncise	all'-Eterno	Passover	e-makes	un-forestiero	con-te	sojourns	e-quando-	
	H3068	H6453		H1616	H0854			

כְּאֹזְרָח	וְהָיָה	לַעֲשׂוֹתוֹ	יִקְרַב	וְאָז	זָכָר	כָּל-	לּוֹ	
come-native-di	e-egli-sarà	a-fare-esso	let-lui-trarre-vicino	e-allora	maschio	ogni-	a-lui	
H0249	H1961		H7126		H2145	H3605		

בּוֹ:	יֹאכַל	לֹא-	עָרֵל	וְכָל-	הָאָרֶץ			
di-esso	shall-mangiare	non-	uncircumcised	e-any-	la-terra			
	H0398	H3808	H6189	H3605	H0776			

E quando uno straniero soggiognerà teco e vorrà far la Pasqua in onore dell'Eterno, siano circoncesi prima tutti i maschi della sua famiglia; e poi s'accosti pure per farla, e sia come un nativo del paese; ma nessuno incirconciso ne mangi.

בְּתוֹכְכֶם:	הַגֵּר	וְלִגֵּר	לְאֹזְרָח	יְהִי	אַחַת	תּוֹרָה	49
in-tuo-mezzo	il-sojournig	e-per-il-forestiero	per-il-native	sarà	uno	legge	
H8432		H1616	H0249	H1961	H0259	H8451	

Siavi un'unica legge per il nativo del paese e per lo straniero che soggiorna tra voi".

אַהֲרֹן	וְאֵת-	מֹשֶׁה	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כְּאִשֶּׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל-	וַיַּעַשׂוּ	50
Aaronne	e-	Mosè	-	l'Eterno	comandò	come	Israele	figli-di	tutto-	e-fece	
H0175	H0853	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478		H3605		

ס	עָשׂוּ:	כֵּן
-	essi-fece	così

Tutti i figliuoli d'Israele fecero così; fecero come l'Eterno aveva ordinato a Mosè e ad Aaronne.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	יְהוָה	הוֹצִיא	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וַיְהִי	51
Israele	figli-di	-	l'Eterno	portò-fuori	il-questo	il-giorno	su-molto	e-fu	
H3478		H0853	H3068	H3318	H2088	H3117	H6106	H1961	

פ	צְבָאתָם:	עַל-	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
-	loro-hosts	da-	Egitto	dalla-terra-di
			H4714	H0776

E avvenne che in quel medesimo giorno l'Eterno trasse i figliuoli d'Israele dal paese d'Egitto, secondo le loro schiere.